

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 20 MAI 1952.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation de la Convention internationale (n° 32) concernant la protection contre les accidents des travailleurs occupés au chargement et au déchargement des bateaux, adoptée à Genève, le 27 avril 1932, par la Conférence internationale du Travail, au cours de sa 16^e session.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 20 MEI 1952.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Internationaal Verdrag (n° 32) betreffende de bescherming tegen ongevallen van arbeiders werkzaam bij het laden en lossen van schepen, door de Internationale Arbeidsconferentie in de loop van haar 16^e zitting, op 27 April 1932, te Genève aangenomen.

Présents: MM. STRUYE, président; le baron DE DORLODOT, MM. DE GROOTE, DE WINTER, GILLON, LEYNEN, MAZEREEL, MULIER, RASSART, SCHOT et DEHOUSSE, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui vous est soumis a été adopté à l'unanimité par la Chambre des Représentants, sur rapport présenté par M. Major au nom de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Votre Commission des Affaires Etrangères a demandé à son sujet l'avis de la Commission correspondante du Sénat. Cet avis est annexé au présent rapport. Il conclut, à l'unanimité également, en faveur de l'adoption du projet et insiste pour que ce vote ait lieu d'urgence, la Convention qu'il s'agit d'approuver remontant déjà à un peu plus de vingt ans.

L'exposé des motifs contient une déclaration du Gouvernement spécifiant que cette Convention est aujourd'hui presque intégralement appliquée en Belgique et que, d'autre part, un projet de réglementation a été mis à l'étude en vue d'apporter, aux articles 525 à 548 du Règlement général sur la protection du travail, les modifications de détail qui assureront sa complète harmonie avec le texte de la Convention.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

650 (Session de 1950-1951) : Projet de loi;
227 (Session de 1951-1952) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

6 mars 1952.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp dat U wordt voorgelegd werd eensgezind aangenomen door de Kamer der Volksvertegenwoordigers, na verslag door de h. Major uitgebracht uit naam van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Uw Commissie van Buitenlandse Zaken heeft over dit ontwerp het advies gevraagd van de overeenstemmende Commissie van de Senaat. Dat advies is aan dit verslag als bijlage toegevoegd. Het spreekt zich eveneens eenparig uit ten gunste van de goedkeuring van het ontwerp en dringt aan op dringende behandeling, daar het bedoeld Verdrag reeds dagtekent van voor wat meer dan twintig jaar.

De memorie van toelichting bevat een verklaring van de Regering, waarin er op gewezen wordt dat het Verdrag heden haast volledig toegepast wordt in België en dat, anderdeels, een ontwerp van reglementering ter studie werd gelegd ten einde aan de artikelen 525 tot 548 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming de nodige detailwijzigingen te brengen om de volledige overeenstemming met de tekst van het Verdrag te verzekeren.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

650 (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp;
227 (Zitting 1951-1952) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

6 Maart 1952.

Comme la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale, la Commission des Affaires Etrangères prend acte de cette déclaration.

Elle tient cependant à attirer une fois de plus l'attention du Gouvernement sur un vœu qu'elle a déjà émis à propos de diverses autres conventions internationales, et qui est de ne passer à la ratification de ces dernières que lorsque toutes les mesures internes d'exécution ont été prises, là où, bien entendu, cette méthode est applicable. Telle est d'ailleurs la doctrine de l'O.I.T. elle-même pour les conventions élaborées sous son égide.

La Commission des Affaires Etrangères réaffirme donc son désir qu'il y ait désormais *simultanéité* entre le projet de loi d'approbation et les diverses mesures, législatives ou autres, d'exécution.

Sous le bénéfice de cette réserve, elle recommande au Sénat d'approuver le projet de loi relatif à la Convention n° 32.

Le projet de loi et le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
F. DEHOUSSE.

Le Président,
P. STRUYE.

Zoals de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg, neemt de Commissie van Buitenlandse Zaken akte van die verklaring.

Zij hecht er evenwel aan eens te meer de aandacht van de Regering te vestigen op een wens die zij reeds heeft naar voren gebracht naar aanleiding van verschillende andere internationale verdragen en die er in bestaat niet over te gaan tot de bekrachtiging dezer laatste dan nadat alle binnenlandse maatregelen tot uitvoering zijn genomen, wanneer vanzelfsprekend die methode toegepast kan worden. Dit is trouwens de leerstelling van de I.A.O. zelf voor de onder haar auspiciën opgemaakte overeenkomsten.

De Commissie van Buitenlandse Zaken bevestigt andermaal haar wens dat er voortaan *gelijktijdigheid* zou zijn tussen het wetsontwerp tot goedkeuring en de verschillende maatregelen, van wetgevende of andere aard, van uitvoering.

Met dat voorbehoud, beveelt zij de Senaat aan het wetsontwerp betreffende het Verdrag n° 32 goed te keuren.

Het wetsontwerp en onderhavig verslag werden eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
F. DEHOUSSE.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

BIJLAGE.

ADVIES VAN DE COMMISSIE
VAN ARBEID
EN SOCIALE VOORZORG.

Het wetsontwerp — enig artikel, werd op Donderdag 6 Maart jl. met algemene stemmen door de Kamer der Volksvertegenwoordigers goedgestemd.

Wij menen te mogen adviseren eveneens met algemene stemmen het Verdrag betreffende de bescherming van de havenarbeiders te bekrachtigen.

Wij nemen akte van de verklaring van de Regering (cfr. memorie van toelichting) dat dit Verdrag in ons land reeds bijna volledig wordt toegepast en dat van de andere zijde de Regering een ontwerp van reglementering ter studie heeft gelegd, waarin aan de bepalingen vervat in de artikelen 525 tot 548 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming enige detailwijzigingen gebracht worden die dienen om de reglementering volledig te doen overeenstemmen met het Verdrag.

De Raad van State getuigt dat bij het ontwerp geen opmerkingen zijn te maken.

Het verslag van de Kamer der Volksvertegenwoordigers geeft de gronden aan waarvan de voorgestelde beschermingsreglementering uitgaat en getuigt van de bezorgdheid van de wetgever voor de bescherming van de havenarbeiders tijdens hun moeizame taak. Wij kunnen ons met deze bezorgdheid verenigen en stellen er prijs op dat de veiligheid en gezondheid der havenarbeiders, zoals trouwens van al de arbeiders, door een stevige reglementering gewaarborgd weze.

De uiteenzetting van de verslaggever bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers kan als volgt samengevat worden :

Het Verdrag spreekt over de toegangswegen tot de plaatsen waar de arbeid verricht wordt, over alle veiligheidsmaatregelen te nemen aan boord van een schip, over de toestellen en de werktuigen die gevaar zouden kunnen opleveren.

Verder gaat het over het verwerken van goederen die gevaar voor de gezondheid opleveren.

Artikel 16 spreekt meer bijzonder over veiligheidsmaatregelen die betrekking hebben op de bouw of de vaste uitrusting van de schepen, schepen die nu gebouwd worden of later; artikel 16 voorziet ook dat na verloop van vier jaar na de ratificatie alle andere schepen in bouw en vaste uitrusting moeten aangepast zijn.

Om al die redenen vragen wij met aandrang een vlug goedkeuren van het op 6 November 1951 neergelegde wetsontwerp.

ANNEXE.

AVIS DE LA COMMISSION
DU TRAVAIL
ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE.

L'article unique du projet de loi soumis à votre approbation a été voté à l'unanimité par la Chambre des Représentants en sa séance du 6 mars dernier.

Nous croyons pouvoir donner l'avis de ratifier également à l'unanimité la Convention concernant la protection des dockers.

Nous prenons acte de la déclaration du Gouvernement (cfr. exposé des motifs) disant que cette Convention est presque intégralement appliquée en Belgique et que, d'autre part, un projet de réglementation, portant quelques modifications de détail aux dispositions des articles 525 à 548 du Règlement général sur la Protection du Travail, a été mis à l'étude, afin de les mettre en complète harmonie avec le texte de la Convention.

Le Conseil d'Etat déclare que le projet ne soulève pas d'observations.

Le rapport de la Chambre des Représentants indique les principes qui sont à la base de la réglementation protectrice qui nous est proposée, et atteste combien le législateur se préoccupe de la protection des dockers dans l'accomplissement de leur lourde tâche. Animés de la même préoccupation, nous désirons que la sécurité et la santé des travailleurs du port, comme celles de tous les autres travailleurs, soient sauvegardées par une réglementation efficace.

L'exposé fait par le rapporteur de la Chambre des Représentants peut se résumer comme suit :

La Convention traite des voies d'accès aux lieux où s'effectue le travail, des mesures de sécurité à prendre à bord d'un bateau, des engins et appareils susceptibles d'entraîner un danger.

Elle envisage ensuite le travail au contact de matières dangereuses pour la santé.

L'article 16 de la Convention parle plus spécialement des mesures de sécurité qui affectent la construction ou l'équipement des bateaux dont la construction est en cours ou qui seront construits ultérieurement; cet article prévoit également que, dans un délai de quatre ans à partir de la ratification, tous les autres bateaux devront être adaptés en ce qui concerne la construction et l'équipement permanent.

Aussi, nous insistons pour que le projet de loi déposé le 6 novembre 1951 soit adopté sans délai.

Met opzet schrijven wij 6 November 1951 en vergelijken verder de data :

eerste Conventie ter zake (n° 28) 12^e zitting : Genève van 30 Mei tot 21 Juni 1929;

tweede Conventie ter zake (n° 32) 16^e zitting : Genève 27 April 1932;

het Verdrag werd eerst van kracht op 30 October 1934 en werd gewijzigd door het Verdrag tot herziening van de slotartikelen in 1946 en gewaarmerkt op 31 Augustus 1948;

wetsontwerp tot goedkeuring van het Verdrag neergelegd op 6 November 1951;

wetsontwerp gerapporteerd in de Kamer op 20 Februari 1952;

wetsontwerp goedgestemd in de Kamer op 6 Maart 1952.

Wij schrijven nu einde Maart 1952, het is dus werkelijk meer dan tijd dat het wetsontwerp tot goedkeuring van het Verdrag wordt voorgelegd in openbare vergadering en goedgestemd. Anderzijds is het een reden tot rechtmatige fierheid voor ons land dat reeds in 1906, op 20 November nl., een koninklijk besluit de meeste voorschriften van het Verdrag in algemene termen heeft uitgedrukt (cfr. memorie van toelichting).

Dit verslag werd eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
A. JESPERS.

De Voorzitter,
L.-E. TROCLET.

Brussel, 26 Maart 1952.

C'est à dessein que nous indiquons la date du 6 novembre 1951, ainsi d'ailleurs que la chronologie ci-dessous :

première Convention en la matière (n° 28) 12^e session : Genève, du 30 mai au 21 juin 1929;

seconde Convention (n° 32) 16^e session : Genève, 27 avril 1932;

la Convention n'est entrée en vigueur que le 30 octobre 1934; elle fut modifiée en 1946 par la Convention portant revision des articles finals et paraphée le 31 août 1948;

projet de loi portant approbation de la Convention, déposé le 6 novembre 1951;

rapport à la Chambre, le 20 février 1952;

adopté par la Chambre, le 6 mars 1952.

Nous voici à la fin du mois de mars 1952. Il est donc extrêmement urgent que le projet de loi portant approbation de la Convention soit soumis à l'assemblée et voté. Signalons en conclusion que notre pays peut être légitimement fier d'avoir, dès le 20 novembre 1906, pris un arrêté royal rendant obligatoires la plupart des prescriptions que la Convention a exprimées en termes généraux (cfr. exposé des motifs).

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. JESPERS.

Le Président,
L.-E. TROCLET.

Bruxelles, le 26 mars 1952.